

Gernika

01.02. – 08.02.2013

Zwölf junge Basken aus Gernika des **Instituto Gangoiti** sind zu Gast an der **Fritz-Erler-Schule**. Wie schon in den Jahren zuvor beteiligen sich die baskischen Jugendlichen unter Anleitung von Roland Ruisz an der **Mosaik-Aktion** zum 23. Februar, indem sie einige rund ein Quadratmeter große Puzzleteile gestalten. Neben zahlreichen gemeinsamen Aktivitäten in Pforzheim stand auch ein Besuch in Heidelberg auf dem Programm.

23.02.2013

An der **Gedenkveranstaltung** zur Zerstörung Pforzheims auf dem Hauptfriedhof nehmen auch die Stadträtin Lourdes San Severino und der Stadtrat Aitor Latxaga aus Gernika teil. Neben der Gedenkveranstaltung auf dem Hauptfriedhof, der Orgelmeditation in der Schlosskirche und dem gemeinsamem Abendessen steht auch ein Arbeitsgespräch mit Herrn Oberbürgermeister Gert Hager auf dem Programm.

18.02. – 24.02.2013

25 Schüler des **Instituto Barrutialde** aus Gernika nehmen an einem Schüleraustausch mit der **Heinrich-Wieland-Schule** teil. Bei der offiziellen Begrüßung durch OB Gert Hager überreichen die Gäste einen Ableger der Gernika-Eiche. Dabei wird eine Botschaft aus Gernika verlesen, die an das gemeinsame Erinnern appelliert, denn die Gastschüler nehmen auch an der Gedenkfeier und der Kranzniederlegung am 23. Februar teil. Ein Besuch des Porsche-Museums ist ein weiterer Höhepunkt des Aufenthaltes.

15.03. – 22.03.2013

Die **Heinrich-Wieland-Schule** reist zum Gegenbesuch nach Gernika. Die Partner haben ein interessantes und vielfältiges Programm zusammengestellt. Einen besonderen Höhepunkt bildet der Ausflug nach Bilbao mit dem Besuch des Guggenheim-Museums.

12.05. – 17.05.2013

Die Mitglieder der Comenius-Gruppe der **Heinrich-Wieland-Schule** besuchen zusammen mit der rumänischen Partnerschule das **Instituto Barrutialde** in Gernika, um ihr Projekt „Easy Mechatronics“ abzuschließen. Neben der Arbeit wurden die Teilnehmer über die Arbeitssituation im Baskenland und die Geschichte der Industrialisierung informiert. Das Projekt trägt zum besseren Verständnis und stärkeren Zusammenwachsen der Menschen in Europa bei. Auf der Abschlusskonferenz im Kulturhaus von Gernika präsentieren die Schüler die Ergebnisse ihrer Arbeiten.

26.04.2013

An der **Gedenkfeier** zum 76. Jahrestag des Luftangriffes auf Gernika durch die deutsche Legion Condor besucht **OB Gert Hager** Gernika, denn vor genau 76 Jahren bombardierte die deutsche „Legion Condor“ die baskische Stadt. Der OB nimmt an den Feierlichkeiten der Jährlichen Gedenkveranstaltung teil. Dazu gehören die Verleihung des Friedenspreises und die Gedenkfeier auf dem Friedhof.

13.07. – 18.07.2013

Die achte Tour der **Alpenvereine** mit Bergfreunden aus den Partnerstädten Pforzheim, Vicenza und Gernika findet in den Sextener Dolomiten statt.
s. mehrere Städte

09.10. – 16.10.2013

Gegenbesuch der Schüler der **Fritz-Erler-Schule** bei Schüler/innen des **Instituto Carlos Gangoiti**. Während ihres Aufenthaltes besuchen die Jugendlichen die berühmte Gernika-Eiche, die für die traditionellen Freiheitsrechte der Basken steht. Auch lernen die Pforzheimer Schüler in Gernika viele baskische Gepflogenheiten und Traditionen kennen.

Győr-Moson-Sopron

(Federführung beim Landratsamt Enzkreis)

09.05. – 12.05.2013

Eine **offizielle Delegation**, angeführt von **Landrat Karl Röckinger und Oberbürgermeister Gert Hager**, reist ins Komitat Győr-Moson-Sopron und wird dort von Dr. Imre Szakács, dem Präsidenten der Komitatsversammlung, empfangen. Der Gruppe gehören Mitglieder des Kreistages, des Pforzheimer Gemeinderats und der beiden Verwaltungen an. Die Besucher können während des Besuchsprogramms einen Eindruck der Situation in Ungarn jenseits aller Medienberichte gewinnen. Ein besonderer Höhepunkt ist die Besichtigung des Audi-Werkes in Győr.

06.07. – 21.07.2013

Bereits im 17. Jahr findet an der VHS für Jugendliche aus der polnischen Partnerregion des Enzkreises und für acht ungarische Jugendliche aus dem gemeinsamen Partnerkomitat Győr-Moson-Sopron ein **intensiver Deutschkurs** statt. Die Teilnehmer sind in Gastfamilien untergebracht. Das Programm, das vom Landratsamt durchgeführt wird, umfasst auch verschiedene Ausflüge in und um Pforzheim.

28.09. – 29.09.2013

Im Rahmen der **Veranstaltungsreihe „Kulturlandschaften“** treten neben zahlreichen internationalen Künstlern auch die ungarische Tanzgruppe Csobolyó aus Győr-Moson-Sopron auf. Das Festival ermöglicht allen Teilnehmern einen Blick über den eigenen kulturellen Tellerrand und ist eine gute Gelegenheit, die internationalen Beziehungen zu vertiefen.

Irkutsk

25.04. – 01.05.2013

Zum **internationalen Jazzfestival „Jazz am Baikalsee“** ist die Musikgruppe **„Bandstand“ des Hebel-Gymnasiums** nach Irkutsk eingeladen. Die Jugendlichen haben dort die Gelegenheit, sich zu präsentieren, Erfahrungen auszutauschen und russische Jazz-Stilarten kennen zu lernen. Höhepunkte der Reise sind ein „All-Star“-Konzert sowie ein Workshop mit prominenten russischen Jazzmusikern.

08.06. – 22.06.2013

Die beiden Pforzheimer Künstler René Dantes und Winfried Reinhardt nehmen im Rahmen des **Internationalen Baikalfestivals der zeitgenössischen Kunst „Perworyba“** zusammen mit Kollegen aus Frankreich, Russland und Italien an einem Künftleraustausch in Irkutsk teil. Neben Workshops in den Bereichen Grafik, Fotografie, Malerei und Bildhauerei, werden auch Performance, Land-Art und Light-Art angeboten.

09.06. – 12.06.2013

Anlässlich der **Deutsch-Russischen Städtepartnerschaftskonferenz** reisen Frau Pfennig und Frau Weber nach Uljanowsk an der Wolga. Durch gemeinsamen Austausch in den Arbeitsgruppen werden Möglichkeiten bilateraler Zusammenarbeit auf kommunaler Ebene vertieft.

30.06. – 10.07.2013

Sergej Arfanidi und Oksana Lovchagina aus Irkutsk besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim.
s. mehrere Städte

11.07. – 16.07.2013

Fünf Schachspieler aus **Irkutsk** nehmen an einem Schachturnier des Schachclubs in Pforzheim teil. Neben den Mannschaftsturnieren stehen ein Besuch des Schmuckmuseums sowie ein Empfang beim Oberbürgermeister auf dem Programm.

01.08. – 11.08.2013

Angehörige der **Pforzheimer Jugendfeuerwehr** folgen unter der Leitung des Abteilungskommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Würm, Ralf Kreutel, der stellvertretenden Stadtjugendfeuerwehrwartin Miriam Lud und dem ehemaligen Berufsfeuerwehrmann Waldemar Meser einer Einladung des **Ministeriums für Zivilschutz** nach Irkutsk und erhalten Einblicke in die Strukturen der dortigen Feuerwehr. Der Besuch wird von den Deutsch-Russischen-Gesellschaften unterstützt. Seitens Irkutsk besteht der Wunsch nach einem weiteren Austausch und dem Aufbau einer freiwilligen Feuerwehr in Irkutsk.

30.09. – 08.10.2013

Im Rahmen der **Internationalen Werkstatt zur Restaurierung von denkmalgeschützten Holzhäusern** erhält Frank Goutier von der Alfons-Kern-Schule die Gelegenheit, sich mit Kollegen aus Frankreich, Russland und Kroatien über Restaurierungspraktiken, Architektur und Baukunst in Irkutsk auszutauschen. Neben Konferenzen und Vorträgen aus den verschiedenen Ländern stehen auch offizielle Treffen mit Vertretern der Stadtverwaltung Irkutsk und dem Direktor der Irkutsker Fachhochschule für Architektur und Bau sowie die Besichtigung von Restaurationsobjekten auf dem Programm.

Nevsehir

20.04. – 27.04.2013

15 Schüler/innen der drei Gymnasien **Hebel-, Hilda- und Theodor-Heuss-Gymnasium** besuchen im Rahmen eines Austausches Nevsehir. Auf dem Programm steht u.a. eine Besichtigung der unterirdischen Stadt Derinkuyu und einer Karawanserei sowie ein Picknick am Krater See. Die Reise gewährt den Schülern tiefere Einblicke in die türkische Geschichte und Kultur aus erster Hand.

30.06. – 10.07.2013

Hamiyet Ilkay Cikrikci und Hüseyin Taskesen aus Nevsehir besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim. s. mehrere Städte

Osijek

02.06.2013

Der **OB Gert Hager** gratuliert **Ivika Vrkić** zu seiner Wahl zum Oberbürgermeister von Osijek. Er übermittelt ihm seinen Wunsch auf gute Beziehungen und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit der beiden Städte.

28.06. – 30.06.2013

Im Rahmen der **Feierlichkeiten zum EU-Beitritt Kroatiens** besucht **Stadtrat Rolf Constantin** das Peter- und Paul-Fest in Osijek. Sie werden vom **Oberbürgermeister Ivica Vrkić** sowie vom **Präsidenten des Stadtparlaments, Anto Djapic**, im Innenhof des Slawonischen Museums begrüßt. Der Vertreter der Stadt Pforzheim übermittelt die Grüße von OB Gert Hager und erinnert an das Eintreten des Ersten Bürgermeisters Siegbert Frank für die Anerkennung Kroatiens bereits im Jahre 1991.

30.06. – 10.07.2013

Sanja Ivanovic und Bojan Cutuk aus Osijek besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim.
s. mehrere Städte

07. – 08.11.13

34. Symposium an der Hochschule Pforzheim mit 9 Dozenten und Professoren aus Osijek. Am 8. und 9. November findet an der **Hochschule Pforzheim** das 34. gemeinsame Symposium mit der **Josip-Juraj-Strossmayer-Universität** Osijek statt. Dabei wird über die regionale und internationale Konkurrenzfähigkeit diskutiert, als Herausforderung für Unternehmen und die einzelnen Länder. Das umfangreiche Vortragsprogramm wird durch eine Führung im Schmuckmuseum abgerundet, die bei den Gästen großen Anklang findet. Das nächste Treffen wird im kommenden Jahr in Osijek stattfinden.

Saint-Maur

21.01. – 23.01.2013

Zu dem Festabend anlässlich „**50 Jahre Elysée-Vertrag**“ ist der Erste Bürgermeister Roger Heidt nach St. Maur eingeladen. In seiner Rede betont er die Wichtigkeit der Städtepartnerschaft als beeindruckendes Netzwerk der Verständigung und Versöhnung. Eine Freundschaftscharta wird anlässlich dieses Jubiläums unterzeichnet.

23.02. – 02.03.2013

24 Schüler/innen des **Theodor-Heuss-Gymnasiums** sind Gäste von Schüler/innen und Schülern des **Collège Pierre de Ronsard** in St. Maur. Besonders spannend ist es für die Schüler, den französischen Schulalltag zu erleben. Viele Ausflugserlebnisse in Paris, ein Empfang und eine Führung im Rathaus von St. Maur runden den Austausch ab.

26.03. – 28.03.2013

Bei der „**23. Challenge Jacques Lesage**“ in St. Maur sind 15 Kinder der Spielvereinigung Dillweißenstein unter der Leitung von Helmut Schmitt, Gerd Schaudt und Wolfgang Gengenbach am Start. Der stellvertretende Bürgermeister, Sylvain Berios, überreicht den jungen Sportlern einen Freundschafts- und Treuepokal für die ununterbrochene Teilnahme seit 1990.

20.04. – 27.04.2013

24 Schüler/innen des **Collège Pierre de Ronsard** aus St. Maur besuchen das **Theodor-Heuss-Gymnasium**. Die französischen Gäste besuchen die Schmuckwelten und erkunden Pforzheim. Auch ein Besuch in Heidelberg sowie ein Ausflug in die Stuttgarter Wilhelma einschließlich Zoorallye stehen auf dem Programm.

31.05. – 19.06.2013

Die **Fritz-Erler-Schule** organisiert eine Ausstellung zum **Elysée-Vertrag**. Zu sehen ist auch eine Schautafel zum Jubiläum „50 Jahre Sportpartnerschaft Pforzheim-St. Maur“.

30.06. – 10.07.2013

Laureline Massias und Guylaine Texandier aus St. Maur besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim. s. mehrere Städte

11.07. – 22.07.2013

Der 79-jährige **Hubert Augenstein** fährt mit dem Fahrrad die ca. 550 km von Pforzheim nach St. Maur. Dort übergibt er ein Souvenir der Tour de France in Pforzheim aus dem Jahr 2005 an seine Gastgeber.

13.10. – 14.10.2013

St. Maur lädt drei Sportler aus dem Leichtathletik-Kreis Pforzheim ein, an ihrem jährlichen Lauf **St. Maurienne** teilzunehmen. Die Veranstaltung bietet allen Teilnehmern die Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und Beziehungen zwischen den Partnern zu vertiefen.

30.11. – 01.12.2013

Vier Musiker des **Conservatoire** St. Maur nehmen am Adventskonzert in der Schlosskirche der Jugendmusikschule teil. Sie werden von einer Delegation begleitet.

13.12. – 17.12.2013

Traditionell besuchen einige Mitglieder des Stammes Wapiti vom **Pfadfinderbund** Süd den Weihnachtsmarkt der Wohltätigkeitsvereine in St. Maur. Die Pfadfinder verkaufen dort selbstgebasteltes Holzspielzeug und Weihnachtsdekoration.

Tschenstochau

16.05. – 20.05.2013

Der **Leichtathletikverein „Gazelle Pforzheim/Königsbach“** lädt acht Sportler/innen des **CKS Budowlani** aus Tschenstochau zur Teilnahme am Dreitäler-Meeting in Pforzheim ein. Neben den sportlichen Veranstaltungen stehen u.a. ein Besuch des Porsche-Museums in Stuttgart, Ausflüge innerhalb Pforzheims und ein Empfang beim Ersten Bürgermeisters Roger Heidt im Neuen Rathaus auf dem Programm.

25.05. – 01.06.2013

Die **Deutsch-Polnische Gesellschaft** bietet eine Reise nach Polen, u.a. in die Städte Krakau und Tschenstochau, an. Im umfangreichen Programm sind auch eine Stadtführung und der Besuch einer Streichholzfabrik enthalten.

04.06. – 10.06.2013

Zwölf Schüler/innen des **Hilda-Gymnasiums** besuchen die **Sienkiewicz-Oberschule** in Tschenstochau. Auf dem Programm stehen u.a. eine Besichtigung der Ausstellung zur Stadtgeschichte sowie Besuche im Kloster Jasna Gora und in der Gedenkstätte Auschwitz.

21.06. – 24.06.2013

Der **Boxclub Blau-Weiß Pforzheim e.V.** hat sechs Sportler aus Tschenstochau zum Messeboxen nach Pforzheim eingeladen. Neben den Kämpfen im Festzelt der Pforzheimer Messe gibt es ein kleines Kulturprogramm.

09.07. – 15.07.2013

Zehn Kinder und Jugendliche aus Tschenstochau halten sich gemeinsam mit ihren Betreuer/innen in Pforzheim auf, um im Rahmen einer **Begegnungsfreizeit** spannende Tage mit zehn Kindern und Betreuer/innen aus Pforzheim zu verbringen. Die Ausflüge sowie ein gemeinsamer Tag in den jeweiligen deutschen Familien dienen dazu, den Austausch im sozialen Bereich und die bestehende Städtepartnerschaft zu vertiefen.

30.06. – 10.07.2013

Mariusz und Elzbieta Szyma aus Tschenstochau besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim.
s. mehrere Städte

21.09. – 28.09.2013

An dem alljährlichen Schüleraustausch zwischen dem **Hebel-Gymnasium** und dem **Liceum Herberta** und dem **Liceum Norwid** in Tschenstochau nehmen 14 deutsche und 14 polnische Schüler teil. Verschiedene Ausflüge unter anderem nach Krakau und zum Königsschloss Wawel gewähren den Schülern Einblicke in die polnische Kultur.

18.10. – 22.10.2013

Eine Begegnung der beiden **Jugendmusikschulen JMS Pforzheim** und **ZSM Tschenstochau** findet in Pforzheim statt. Für die 9 Jugendlichen und ihre 2 Begleiterinnen steht, neben den gemeinsamen Proben und einem Deutsch-Polnischen Jugendkonzert, ein Besuch des Deutschen Musikautomaten-Museums in Bruchsal und ein Empfang im Rathaus Pforzheim auf dem Programm.

20.10.2013

Bei der **Matinee** der **Deutsch-Polnischen Gesellschaft** im Foyer des Stadttheaters Pforzheim halten Frau Dr. Joanna Koper und Frau Dr. Hanna Kaczmarek aus Tschenstochau einen Vortrag über die Entwicklung der polnischen Kunst- und Medienlandschaft nach dem EU-Beitritt. Die Veranstaltung wird von den Teilnehmern der internationalen Jugendbegegnung der Jugendmusikschule musikalisch umrahmt.

14.10. – 03.11.2013

Zum vierten Mal zeigt die Galerie Brötzing Art die Internationale Biennale „**Das kleine Format**“ aus Tschenstochau. Zur Finissage reist eine kleine Delegation aus Tschenstochau an.

02.11.-04.11.2013

Zur Finissage der Ausstellung „Das kleine Format“ aus Tschenstochau reist eine kleine **Delegation aus Tschenstochau** unter der Leitung der stellvertretenden Kulturamtsleiterin Agatha Kalinowska an. Neben der Ausstellung besuchen die Gäste das Schmuckmuseum, das Museum Reuchlin und führt Gespräche im Kulturamt Gespräche über Möglichkeiten des Kulturaustauschs beider Städte.

Vicenza

18.01. – 20.01.2013

Anlässlich einer Konferenz im Rahmen des Programms „Europa für Bürgerinnen und Bürger“ ist **Oberbürgermeister Gert Hager** mit einer kleinen Wirtschaftsdelegation in Vicenza zu Gast. Neben Gesprächen mit der Leitung der Schmuckmesse und der Technischen Hochschule besucht er auch Pforzheimer Firmen bei der VicenzaOro.

27.02. – 28.02.2013

Die Hochschule Pforzheim kann leider einer Einladung nach Vicenza zum **Mechatronik-Kongress** nicht folgen.

16.03. – 23.03.2013

Als Gäste des **Kepler-Gymnasiums** sind 34 Schüler des **Instituto Tecnico Commerciale Statale „G. Piovenne“** in Pforzheim zu Besuch. Beide Schulen feiern in diesem Jahr das 20-jährige Bestehen ihres Schüleraustausches. Nach einem offiziellen Empfang im Rathaus erwartet die Schüler ein abwechslungsreiches Programm. Neben einem Besuch des DDR-Museums begeben sich die italienischen Schüler auf eigenen Wunsch auf den Spuren Hermann Hesses nach Maulbronn und Calw.

27.05.2013

Der amtierende **Bürgermeister Vicenzas, Achille Variati**, feiert seine Wiederwahl, zu der ihm Oberbürgermeister Gert Hager seine Glückwünsche übermittelt.

30.06. – 10.07.2013

Diletta Casarotto, Maddalena Dal Porto, Eleonore Cerin und Laura Gallina aus Vicenza besuchen anlässlich des **internationalen Grundtvig Workshops GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** Pforzheim.
s. mehrere Städte

13.07. – 18.07.2013

Die achte Tour der **Alpenvereine** mit Bergfreunden aus den Partnerstädten Pforzheim, Vicenza und Gernika findet in den Sextener Dolomiten statt.
s. mehrere Städte

26.08. – 01.09.2013

Der Landrat des Enzkreises Karl Röckinger lädt zur mittlerweile neunten **Radfahrerfreundschaftsfahrt**, die rund 40 Radfahrer aus Pforzheim und Enzkreis bestreiten. Die Tour führt die Teilnehmer auch in die Partnerstadt Vicenza, wo sie eine Stadtrundfahrt unternehmen, bevor die Reise in Verona endet.

18.10. – 25.10.2013

16 Schüler des **Kepler-Gymnasiums** werden von ihren Austauschpartnern des **I.T.C. Piovene** in Vicenza begrüßt. Durch ein abwechslungsreiches Programm erhalten die Schüler einen Einblick in die italienische Lebensart und können viele wichtige Erfahrungen sammeln.

24.10. – 25.10.2013

Anlässlich eines **Fachaustausches** im Rahmen des „IdA Projektes“ von Q-Prints zum Thema „Inklusion durch europäische Mobilität“ besuchen eine Vertreterinnen der Stadt Vicenza

Pforzheim. Ziel des Projektes ist die Chancenerhöhung von benachteiligten Zielgruppen auf dem Arbeitsmarkt.

Veranstaltungen und Projekte im Jahr 2013, an denen mehrere Partnerstädte beteiligt waren

30.06. – 10.07.2013

17 Teilnehmer aus sieben Ländern kommen zum **internationalen Grundtvig Workshop GENIAL 2013 „Heimat Europa?!“** nach Pforzheim. Ziel des Seminars ist der interkulturelle Austausch und die Vernetzung der Partnerstädte. Auf dem Programm stehen u.a. Diskussionen über Heimat und europäische Werte, eine Stadtbesichtigung, ein Besuch des Schmuckmuseums und des Museums J. Reuchlin sowie eine Exkursion zum Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte nach Straßburg.

13.07. – 18.07.2013

An der achten Partnerstättetour der **Alpenvereine** nehmen 16 Teilnehmer aus Pforzheim, 20 aus Vicenza und acht aus Gernika teil. Vorbereitet wird sie von den Bergfreunden aus Vicenza, die eine Tour in den Sextener Dolomiten vom Pragser Wildsee zum Falzarego-Pass organisieren. Gemeinsame Unternehmungen wie die Besteigung des Paternkofels oder des Tomaselli-Klettersteigs bietet die Gelegenheit zur Vertiefung der städtepartnerschaftlichen Beziehungen.